

# EL TANGO DE MODA

40  
cts.

Año IV  
N.º 155



MANUEL PIZARRO

Excelente compositor argentino, director de la orquesta de su nombre,  
cuya actuación en Madrid ha sido muy celebrada.

## Sumario musical

Letra y MÚSICA  
PARA PIANO de

# Chilena mía

ZAMBA

De los populares autores argentinos

Scarpino y Caldarella



REDACCIÓN: Rosal, 16

ADMINISTRACIÓN:  
Villaruel, 12 y 14

TELÉFONO 31681  
Apartado de Correos 356

# EL TANGO DE MODA

*Las canciones del momento*

REVISTA DE MUSICA POPULAR Y CINEMATOGRAFIA

Barcelona 26 Septiembre de 1931

Aparece los sábados

SUSCRIPCIÓN ÚNICA:  
Un año (52 núms.)  
20 ptas.

Número suelto: 40 cts.

## EL ALMA DEL TANGO



### AZUCENA MAIZANI

*A la cantora admirada y al amigo Juan de Dios, con afecto.*

...¡Sí, hasta tuve miedo de mirarte!  
y, sabes...?  
...lo que eres, no obstante la maledicencia;  
eres tú el cordaje de la «Caja armónica»  
de la Buenos Aires de criolla cadencia.  
...¡Sí, hasta tuve miedo de mirarte!...  
y... ¿Cómo...?  
siendo «débil» puedes tú infundirme miedo?

... ..  
...Es que ya me ha dicho  
mi Musa de «loco»  
que, desde el «rulito»  
que cubre tu frente,  
hasta la «parada»  
de «macho» insolente  
toda tú eres carne  
del Tango que «vive»  
y... que, Filiberto  
lo forjó... ¡Candente!

J. MORALES SAN MARTIN.

*Azucena Maizani, la excelsa cantora porteña, la más fiel intérprete de la canción arrabalera, el alma del tango, en fin, se encuentra en España. Su presentación en Madrid ha constituido un verdadero triunfo para la célebre artista y sus acompañantes. En breve tendremos ocasión de admirarla en uno de los teatros de la capital de Cataluña. Vaya por anticipado nuestra salutación más sincera y el deseo ferviente de que le sea grata su estancia entre nosotros.*

### AZUCENA MAIZANI

*Tango canción*

I

Son tus glorias comparables al tango  
que modulas en tu pecho, Azucena.  
Lo mismo cantas del mundo su fango  
que sus glorias, sus dichas, su pena.

Y es que errando en quimeras ilusiones,  
escaló tu niñez duros peldaños  
para grabarnos en los corazones  
la canción popular de los años.

II

¡Azucena!...

Mientras tú vivas, Azucena,  
en tu alma nazarena  
habrá el perfume de esa flor.

¡Azucena!...

Si tu almita no cantara  
hasta el tango se enlutara  
y yo, moriría de dolor!

I bis

Embriagada de gloria, tu alma bella,  
a cantar a los ángeles quisiera.

A las alturas, a Dioses y estrellas,  
siempre en pos de tu loca quimera.

Mas las notas fervientes, que fueron  
en tu alma constante, inspiraciones,  
si te fueras, también habrían muerto  
en la vida y en los corazones.

II bis

¡Azucena!...

Mientras tú vivas, Azucena,  
etc., etc.

Letra de ARMANDO R. STAIANO.

Música de RAMÓN MONNE.

# ALMA GAUCHA

POR FRANCISCO ANÍBAL RIU

Alma gaucha que te agitas  
En los senos populares  
Igual que en los trebolares  
Las bermejas margaritas.  
Del progreso en las entrañas  
No has muerto porque palpitas  
Y del llano a las montañas,  
No hay rancho que alce su alero,  
Donde no cante el pampero  
El himno de tus hazañas!

Sobre los surcos estallas  
Y sobre los surcos flotas,  
Cruzando las pampas rotas  
Entre polvo de batallas.  
Como la pampa sin vallas  
La libertad es tu rol  
Y tu cielo tu arrebol  
En la vaga lejanía  
No tiene más tiranía  
Que la grandeza del sol!

Siempre rebelde y tenaz  
Se conserva tu penacho  
Y no se dobla el quebracho  
De tu fibra mortaraz.  
Del sacrificio capaz  
Son formidables tus bríos  
Y tus orgullos bravíos  
Cantan la patria sin mengua,  
Clamorean por la lengua  
De las selvas y los ríos!

Volcada en el firmamento,  
Dilatando el horizonte,  
Te estremeces como el monte  
Sacudido por el viento.  
Para dar tono a tu acento,  
Le sobran al tigre garras;  
Bordosas a las guitarras;  
Luz a los patrios albergos...  
¡Y altivez a los chambergos  
Sobre las frentes bizarras!

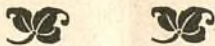
Donde tempestuoso ruja  
De amores el corazón  
Tu arrebató de pasión  
Todas las fibras estruja..  
No hay cariño que no cruja  
Bajo tus besos de aromas,  
De la morocha triunfal  
Cuando del seno en las lomas  
Parece nido el percal  
De palpitantes palomas...

También ternura derramas,  
Y en tus desmayos de amor  
Con los tréboles de olor  
Candorosa te embalsamas.  
Eres arrullo si amas  
Y si odias tempestad;  
Tu beso es la inmensidad  
Que el sol de púrpura alfombra...  
¡Y hasta te ama la sombra  
De tu misma soledad!

Ya tosca como altanera  
En todas partes ondulas  
A los arroyos azulas  
Y florece la tapera...  
Germinas la sementera,  
Das trinos a los jilgueros;  
Fragancias a los romeros,  
Asperezas a las zarzas  
Y blancuras a las garzas  
Que vuelan en los esteros!

Del presente en la cultura  
Te conservas siempre fiel;  
Tu lazo es cinta de riel  
Sujetando la llanura  
Energía tu bravura;  
Los surcos, tajos abiertos  
Por tu daga en los desiertos;  
Hierro de lanza el arado..  
Y el trigal, oro amasado  
Con: el polvo de tus muertos!

Mientras exista un fogón  
Donde el espíritu altivo  
Mantenga el cariño vivo  
De la heroica tradición.  
Serás siempre el corazón  
De la llanura al latir;  
Lo que no puede morir  
Por ser de glorias la palma...  
¡Eres el alma.. y el alma  
Del pueblo del porvenir!



## COMPADRE! TANGO CANCIÓN

I

Compadre, que me haga caso,  
son las mujeres como los vientos,  
deseche su vieja pena  
y ya no llore su falso amor.  
Procure cerrar la herida  
que su falsía en su pecho abriera.  
¡Compadre, que me haga caso  
no vale una hembra, una pasión!

II

También pasé yo mis flamantes primaveras,  
también soñé con las mismas ilusiones,  
también pensé que, porque llevaba polleras  
tuvieran alma y corazón.  
Mas no vale ni el hacerse mala sangre,  
si sus amores son como el humo en el viento,  
dura tan sólo, lo que tarda a evaporarse.  
¡Al fin mujeres! ¡Qué le va ha hacer!...

I bis

Al empezar todo es mimo  
y ponen cara de infeliz,  
y en seguida nos hablan  
de la iglesia y del bulín,  
y cuando ya hemos caído  
se van con otro haciéndose humo  
¡Compadre, que me haga caso,  
peor que el diablo, es la mujer!...

II bis

También pasé yo mis flamantes primaveras,  
etc., etc.

Letra de JUAN ENRIQUE FAU.

Música de MANUEL PIZARRO.

La Dirección advierte a todos los que envían originales literarios o musicales que ni se devuelven, ni se sostiene sobre ellos otra correspondencia que la inserta en el «Correo del lector».

# CHILENA MIA

## ZAMBA

Grabada en discos por el duo Pelaia - Italo

Letra de José Scarpino

Música de A. Scarpino y J. Caldarella

INTRODUCCION  
Tempo di ZAMBA

PIANO



Canto

Da me tus be llos o - jos lin da chi - le na de mi que - rer

*p*



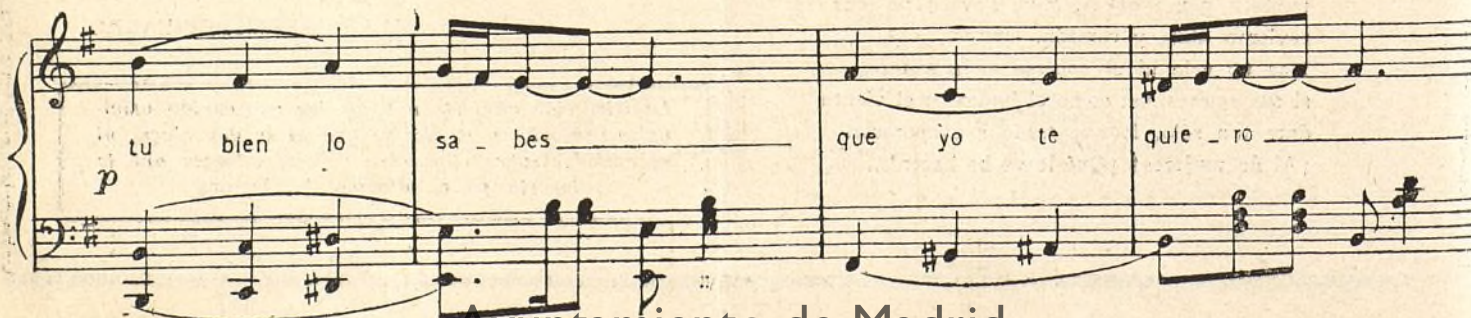
yo vi - vo pa - ra a - mar te por que pl - vi - dar te nun - ca po - dré

*mf*



tu bien lo sa - bes que yo te que - ro

*p*



tu i - magen la lle - vo gra - ba da en mi co - ra - zón

tu i magen la lle vo gra - ba da en mi co - ra - zón

ESTRIBILLO

Ay de mi chi - le na no te ol - vi - des que has - ta San - tia - go he -

I do por tu ca - ri ño no compren - dés

I

Dame tus bellos ojos,  
linda chilena de mi querer ;  
yo vivo para amarte  
por que olvidarte nunca podré.  
Tú bien lo sabes  
que yo te quiero,  
tu imagen la llevo  
grabada en mi corazón.

Ay de mí,  
chilena no te olvidés  
(bis) que hasta Santiago he ido  
por tu cariño no comprendés.

II

He venido a cantarte  
con mi guitarra, mi dulce amor  
igual que la calandria,  
como el jilguero y el ruiseñor.  
Tú bien lo sabes  
que yo te adoro,

y un dolor tan grande  
taladra mi corazón.

Ay de mí,  
chilena no te olvidés  
(bis) que hasta Santiago he ido  
por tu cariño no comprendés.

III

Dicen que sos tan mala  
que no me quieres no sé por qué,  
ay chilena de mi alma  
si comprendieras mi padecer.  
Tú bien lo sabes  
que yo te quiero,  
tu imagen la llevo  
graba en mi corazón.

Ay de mí,  
chilena no te olvidés,  
(bis) que hasta Santiago he ido  
por tu cariño no comprendés.

## Entrevista con Carlos Borcosque

Estamos en un lujosísimo «set» de los estudios de Metro-Goldwyn-Mayer; es la moderna habitación de un hombre de mundo. Frente a las cámaras y a las luces muévense los actores, diciendo un diálogo lleno de gracia y de fluidez. La figura siempre interesante de Ernesto Vilches, el ídolo de todos los países de habla hispana, se mueve en primer término, atrayendo todas las miradas. Junto a las enormes y silenciosas cámaras, envueltas en su coraza de aluminio para que ningún ruido salga al exterior, el director de la producción, Mr. Chester Franklin, observa la labor de los actores. A su lado está sentado, pendiente de la acción que se realiza, su colaborador más eficaz, el señor Carlos F. Borcosque.

Termina la escena. El director ordena interrumpir la marcha de las cámaras, y se dirige al señor Borcosque para requerir su opinión con respecto al diálogo de la escena que se acaba de hacer. Ha quedado magníficamente, y se felicita a los actores que se alejan de las luces, para descansar, mientras se cambian las cámaras para otra escena.

Aprovechamos para abordar al señor Borcosque.

—¿Mucho trabajo?

—Toda película requiere que pongamos en ella nuestros cinco sentidos — nos dice — sobre todo cuando se trata de producciones que, como ésta, van destinadas a los mercados de habla hispana. Ponemos en hacerlas — y ojalá diga usted esto — el mismo interés que en las películas para los Estados Unidos.

—¿Qué tipo de cinta es la que actualmente se filma?

«Totó». Es la historia de la vida y amores de un tal Mario Albertini, famoso astro de la ópera, y galanteador inveterado. Jovial, intrépido, centelleante, este caballero atraviesa los senderos de la vida en medio del placer y de la despreocupación, regocijándose de su popularidad a fuer de ídolo de la ópera, y de su magnetismo para con el bello sexo. ¡Qué de oportunidades no da este papel a Vilches para demostrar su talento! El, que apenas ha terminado de encarnar el papel del chino astuto perverso, Wu Li Chang, se convierte ahora en el refinado libertino de París, y el versátil artista está magnífico en su nuevo rol.

María Alba hace el papel de una mujer encantadora, aburrida de los incidentes diarios de su vida de casada con un marido incoloro; se enamora perdidamente del audaz Mario y tropieza con mil dificultades para mantener estas relaciones sin que el suspicaz marido descubra el flirteo.

En contraste con los rudos personajes que le tocara caracterizar en «De frente marchen» y «El presidio», Juan de Landa, demuestra la versatilidad de su talento, desempeñando el rol del esposo incauto.

La hermosa Conchita Montenegro es la joven hija que Mario casi ha olvidado, y cuya vida repentinamente se entrelaza con la de su progenitor cuando ella se enamora del secretario de su padre, un papel desempeñado en forma convincente por Manuel Granado.

El resto del reparto colabora espléndidamente con estos artistas principales, y se espera con razón que «Totó» sea un nuevo triunfo de la Metro en su anhelo de producir cintas parlantes en español, cada vez de mayor excelencia.

—¿Llevan ustedes muchos días de trabajo?

—Estamos en la segunda semana de producción, pero aún tenemos para muchos días. No me creería usted si le dijese que hemos perdido muchas veces un tiempo precioso por reirnos demasiado de las situaciones cómicas del argumento. Ha habido escenas que se han inutilizado porque otro de los intérpretes no ha podido evitar el soltar la carcajada ante alguna salida genial de Vilches.

—¿Su papel es cómico?

—Sí y no. Sentimental con ribetes cómicos; pone en su interpretación aquello que de ridículo a la vez que de humano tiene un tenor de ópera. Vilches es un psicólogo y un observador; interpretando a Mario Albertini nos está ofreciendo una creación de lo que podríamos llamar «el tenor clásico». Estoy cierto de que esta cinta será una revelación, pues que, además, Vilches ha tenido especial cuidado en el diálogo, evitando, tanto él como yo, que haya afectación y falta de naturalidad hasta en la más insignificante de las frases. Viendo en cierto modo un magnífico esbozo, la cinta se destacará por la naturalidad de sus escenas y de sus situaciones.

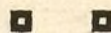
—¿Vilches seguirá filmando para Metro-Goldwyn-Mayer?

—Así lo creo. Tenemos en él un elemento de valor único. Es sin duda alguna el más grande de los actores de habla hispana. Metro se siente orgullosa de poseer a un elemento de su talla y su prestigio. Actualmente estamos buscando el tema para la próxima película que hará nuestra organización.

Y en seguida el señor Borcosque se refiere a las actividades hispanas de la empresa, que tratará, por todos los medios, de complacer a nuestros públicos, y por último nos dice de los planes futuros, en los que figuran media docena de obras de gran valor emotivo y dramático que serán hechas en España con la colaboración de artistas como los arriba nombrados y de astros como Novarro, Vilches y Menjou.

En aquel momento el director Franklin llamó al señor Borcosque para preparar la escena siguiente. Y observamos como la colaboración entre un gran director norteamericano y un hombre de conocimientos y de cultura de nuestra raza hacia la labor fácil y perfecta. El señor Borcosque ha sido un «pioneer» de la industria cinematográfica en Sud América, a la vez que un periodista de nota durante los últimos veinte años, siendo ahora un hombre indispensable para dar a las cintas destinadas a nuestros países el toque de espíritu hispanolatino que las hará comprensibles para la psicología de nuestros públicos.

F. G. DEL V.



### Jeanette Mac Donald se encuentra casi en familia en los estudios de la Fox

El día que Jeanette Mac Donald fué a la oficina de Mr Winfield Sheehan, Vice-presidente de la Fox Film Corporation, para firmar el ventajosísimo contrato que la liga por cinco años a esta compañía, se encontró al salir con un grupo de artistas de la Fox que venía a saludarla, entre los cuales se hallaban los famosos cómicos «El Brendel», Frank Richardson y Marjorie White.

La cordialidad con que todos los componentes del grupo se acercaron a Jeanette hizo ver a ésta que aquel distaba mucho de ser un saludo de cumplido y como se mostrara algo sorprendida, «El Brendel», con aquella graciosa candidez tan suya, le explicó:

—Sabemos que es usted de Filadelfia y como todos nosotros somos también de allí...

La sorpresa y la alegría que la noticia produjo a Jeanette Mac Donald fué grande, tanto que con su natural agudeza exclamó:

—Entonces, no me arrepiento de haber firmado contrato por tanto tiempo. ¡Me voy a encontrar aquí como en familia!

## ¡¡A HOLLYWOOD ME VOY!!

(Charleston sonoro)

Catedral del cinema  
mi ilusión eres tú  
por eso sueño siempre  
que voy a Hollywood.

A Hollywood ho... ho...  
yo me voy  
por que quiero llegar,  
a ser estrella del cinema  
en la meca del jazzband y del fox,  
a Hollywood ho... ho...  
yo me voy  
para no fracasar.

Y en llegando a Cinelandia  
de triunfar procuraré  
en la película hablada  
que yo impresionaré.  
Con mi gracia y mi figura  
mucho más que con la voz,  
de triunfar estoy segura  
aún más que Greta Garbo.

A Hollywood ho... ho...  
yo me voy  
por que quiero llegar  
a ser estrella del cinema  
en la meca del jazzband y del fox,  
a Hollywood ho... ho...  
llegaré  
y pronto triunfaré.

Catedral del cinema  
mi ilusión eres tú  
ya mi sueño alcanzando  
vuelvo de Hollywood.

Letra de JUAN ENRIQUE FAU.  
Música de PIZARRO y GHIRLANDA.

## EN LA TRANQUERA

(A Mar del Plata yo me quiero ir)

RANCHERA

I

A mar del Plata yo me quiero ir,  
Sólo una cosa falta conseguir,  
Lo que yo tengo es mucho coraje,  
Sólo me falta plata para el viaje;  
Tengo un chalet en la calle Colón  
A pocos metros del Viejo Torreón,  
Es un cottage de estilo antiguo  
Que me ha prestado, claro... un buen amigo  
No crean por esto que vivo de arriba  
Que no pago a nadie, que soy tiburón,  
Para que sepan yo soy muy decente  
Culto, inteligente y de buen corazón.

II

Si alguna chica se quiere casar  
Y fácil novio quiere conquistar,  
Dos condiciones son indispensables:  
Que tenga plata y la mamá no hable.  
Es muy difícil en la actualidad  
El problema de formar hogar  
Y las que tengan muchas pretensiones  
Mejor que pierdan esas ilusiones.  
No crean por esto que vivo de arriba  
Que no pago a nadie, que soy tiburón,  
Para que sepan yo soy muy decente  
Culto, inteligente y de gran corazón.

Letra de PANTO LAGUNA.  
Música de FRANCISCO LOMUTO

## Jazz - Band

Después de su triunfal actuación en el Stambul, de Madrid, la notable orquesta argentina de Manuel Pizarro ha salido para París y Bruselas, en cuyas ciudades estamos seguros renovará los éxitos alcanzados en la capital de España.

Posiblemente, luego, los veamos actuar en Barcelona.

Encuétrase en Barcelona el distinguido compositor George Iguerbouchen, del Conservatorio Nacional de Viena, que últimamente adaptó a los estudios de Argel la película «El León» interpretada por Betty Amann y basada en la obra del escritor polaco «Tcharasisa», gran conocedor del norte de Africa.

La adaptación realizada por Iguerbouchen ha valido a dicho compositor un contrato para otras películas, y como entre ellas se encuentra una inspirada en un asunto español, ha venido a nuestro país para documentarse ampliamente sobre el terreno, haciendo un detenido estudio de nuestros cantos populares y en general de las características de nuestra música.

Le deseamos una feliz estancia entre nosotros.

La delegación en Cataluña del Congreso Hispano-Americano de Cinematografía, que debe tener efecto en breve en Madrid y Barcelona, ha realizado, presidida por el señor Carlos Pi y Sunyer, una visita al alcalde de esta ciudad con Jaime Aguadé, a fin de imponerle de los trabajos llevados a cabo hasta ahora y solicitarle el salón de actos del Ayuntamiento para celebrar una de las principales sesiones. El doctor Aguadé ha recibido muy amablemente a los comisionados y les ha prometido su apoyo para el mejor éxito del citado Congreso.

La misma delegación ha visitado al ponente de Cultura de la Generalidad don Ventura Gassol, exponiéndole el plan de los actos a llevar a efecto, reiterando al señor Gassol su más calurosa adhesión a las gestiones y trabajos ya hechos.

En breve se dará a conocer, ultimado, el programa de los actos y fiestas que se celebrarán durante el Congreso y que llamará poderosamente la atención del público.

El concurso cinematográfico convocado por la Delegación en Cataluña del Congreso ha obtenido verdadero éxito, pues en el primer día de presentación de los futuros artistas, se han inscrito en la Asociación de Empresarios, cuarenta señoritas y caballeros.

La palabra, en el cinema, abre camino a infinitas posibilidades culturales. Un arte tan extenso y popular, que viene de años a esta parte en continuo asombro al mundo y que poco a poco ha ido adueñándose de todos los hombres ilustres, al propio tiempo que de todos los espíritus de cultura ingénua, merece, más que ningún otro, la atención del país, cualquiera que éste sea, desde el punto y hora que a sus cualidades de plástica y ritmo ha unido las del sonido y la expresión verbal.

Esto para nuestra tierra es de cualidad, cuya trascendencia no se le oculta a nadie, y por ello, y porque industrial y climatéricamente la Península no puede ofrecer un rincón mejor que el nuestro para la expansividad de este artística industria, el Congreso Hispano-Americano de Cinematografía merece que todos a una cooperemos a su éxito y esplendor.

(De P. Ventura Virgili, en «La Rambla»)

# EL TANGO DE MODA

REVISTA DE MUSICA POPULAR Y CINEMATOGRAFÍA  
APARECE TODOS LOS SABADOS

---

---

Unica en su género : La más difundida por España  
y en el extranjero

---

---

Publica en cada número la parte de piano y letra  
de las mejores composiciones musicales de actualidad

---

---

Tangos : Valses : Foxtrots : Pasodobles, etc.

---

---

## Novedades cinematográficas

---


---

Artículos : Informaciones : Poesías : Regalos

---

---

Por su interesante contenido, EL TANGO DE MODA,  
es una revista que una vez leída se guarda  
y se colecciona.

..........

Se admiten anuncios : Tarifa económica